

RIPEENED
完熟 まつどの梨
 MATSUDO PEAR

2022

Matsudo, the birthplace of the "20th Century" pear variety

Chiba prefecture is Japan's largest grower of pears, and production in Matsudo and surrounding regions is thriving. Matsudo is particularly well-known as the birthplace of the "20th Century" pear variety (or Nijisseiki in Japanese). Many of today's pear varieties can be traced back to the Nijisseiki pear, including the widely sold Kosui and Hosui varieties. Historically, the first Nijisseiki pear tree was discovered in 1888 by a then 13-year-old boy named Kakunosuke Matsudo at the village of Ohashi (within the current Matsudo city limits). He took good care of the young tree and ten years later sweet and juicy pears grew from its branches. The pears became famous for their wonderful taste, and Nijisseiki pear seedlings were consequently sold throughout the country.

今年も
 美味しい梨
 のみです。

実は Matsudo pears are highly demanded,
 often selling out before they even make it to market.
**まつどの梨®は需要が多く、
 市場にあまり出回りません。**

梨もぎと直売
 Picking and Direct Sale
クーポン券
 Discount Coupon
¥100 OFF
 1,000円以上お買い上げのお客様1回限り有効。
 Limited to one coupon per customer for purchases of ¥1000 or more.
 本券を切り取って松戸市観光梨園組合連合会加盟園にご持参ください。
 他のクーポンとの併用はできません。
 Remove the coupon and present it at a participating orchard.
 Not valid in conjunction with any other offer.

ぜひ

梨園にお越しいただき、
 樹で熟した甘い梨を
 ご賞味ください。
 ご贈答用の箱詰、
 お徳用の袋詰などで
 販売しています。

Visit orchards and try sweet pears ripened
 on trees.
 We have many varieties of pears
 depending on the harvest season.
 Gift box, value packs are also available.

■ご贈答用

各サイズによって値段が違い
 箱詰にして販売されています。
 持ち帰りや宅配することができます。

■お徳用

キズや変形、小玉などが詰めてありますが
 美味しく召し上がれます。
 「秀品」レベルの梨を安く提供しているもの
 もあります。*「秀品」とはご贈答用に使われるような品質の商品です。

■梨もぎ

・入園は無料。休憩所をご用意しています。
 ・梨園の人は梨のプロですから、美味しい梨の見分け方や
 色々な梨の特徴をやさしく教えてください。
 ・もぎとった梨は、すべて1kg750円(税込)でお買い上げください。

■梨の選び方と、取り方のコツ

・美味しくなった梨は、きつね色(赤茶)になっています。
 ・梨を下から手で包み込むように持ち、回しながら上へ持ち上げます。

■About pear-picking

・Free admission. Rest area is available.
 ・It's a great chance to know about Japanese pears from pear
 farmers!
 ・The pears you pick are weighed and charged at the rate of
 ¥750/kg (approximately 2-3 pears, dependent upon size).

■How to choose and pick up pears

・During pear picking, please choose the pears that are a "red
 fox" color (i.e. golden brown) – they are ripe and ready to eat.
 ・Hold the pear gently from its base, tilt it sideways, and twist gently while lifting the fruit upwards. The pear will come away
 from the tree without damaging the branches. Please take care not to drop any pears.

■Gift boxes

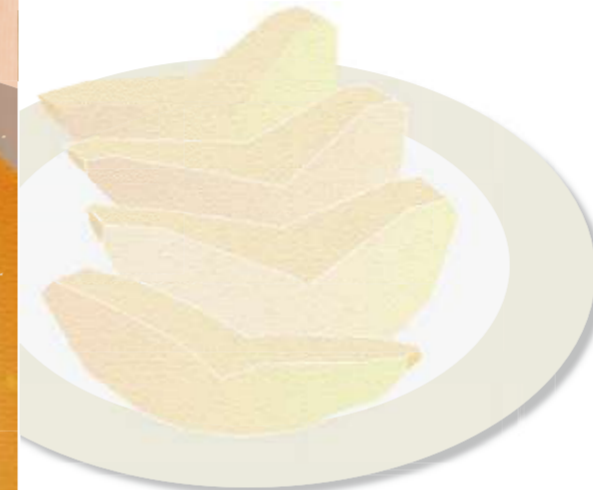
Sold in boxes according to pear size.
 Available to take-home directly or via home delivery.

■Economy bags

These pears have small imperfections that do not
 affect the flavor of the fruit (e.g. small lesions,
 deformities or smaller than average size).

梨もぎ/直売
 標準価格
¥750/kg
 (税込)

入園
無料
 Free entry



松戸市とドミニカ共和国をつないだ「まつどの梨」



交流を表すロゴマーク



2015年、松戸市とドミニカ共和国の交流がスタート！私たちは、ドミニカ共和国の農業振興とまつどの梨の認知度向上を目的に、同国で梨の栽培指導を継続しています。2020年東京オリンピック・パラリンピック競技大会では、ホストタウンとしてテコンドー選手の事前キャンプを誘致するなど、交流の輪はさまざまに広がりをみせています。この度、互いのますますの友好を願い、ドミニカ共和国のフラッグカラーのロゴマークをデザインしました。合言葉は、「マツドミニカ」！ドミニカ共和国のみなさんとおそろいのTシャツでおいしい梨づくりを目指します。

■“Matsudo Pear”, the bond between Matsudo City and the Dominican Republic

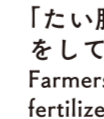
In 2015, the exchange between Matsudo City and the Dominican Republic began! We continue to provide instruction on pear cultivation in order to promote agriculture in the Dominican Republic and raise brand recognition of the Matsudo Pear. We expanded the scope of exchange by inviting the representative taekwondo athletes to the pre-Olympic training of the Tokyo 2020 Olympic Games. Now we have published a brand-new logo with the colors of the Dominican flag in hopes of further mutual friendship. The key word is “matsudoDominican”! We and the Dominicans are challenging ourselves to produce delicious pears, wearing the logo-printed uniform!

ちばSDGs
 パートナーに登録
 Chiba SDGs



当連合会は、SDGs(持続可能な開発目標)を達成するため、環境・社会・経済の3側面において各種取り組みを積極的に促進します。
 (登録番号: 694)
 Our Association actively promotes various initiatives in the three aspects of environment, society and economy to achieve the SDGs
 (Sustainable Development Goals). (Registration number: 694)

エコファーマー
 に認定
 Eco-Farmer



「たい肥等による土づくり」「科学肥料を減らす」「化学農薬を減らす」この3つの取り組みで、環境と安全・安心に配慮した生産をしており、都道府県知事の認定を受けた農業者をエコファーマーといいます。Farmers who work to reduce their environmental impact through the incorporation of soil cultivation techniques and the minimization of chemical fertilizers and pesticides are known as “Eco-Farmers”. This is an official designation received from the prefectural governor.

みのりちゃん
 Minori-chan



「みのりちゃん」マークは、松戸市で生産され一定の条件を満たした農産物に表示されています。The “Minori-chan” mark is given to agricultural products that are produced in Matsudo and that also meet certain benchmarks.



当連合会は、緑地保護に協力しています。
松戸市観光梨園組合連合会
 事務局 一般社団法人 松戸市観光協会
TEL 047-703-1100
 火～日 午前10:00～午後6:00

Matsudo Pear Farming Agritourism Association
TEL 047-703-1100
 Tue-Sun, 10:00am to 6:00pm
<http://www.matsudo-kankou.jp/>



MATSUDO
 PEAR
59TH
 ANNIVERSARY

松戸市観光梨園組合連合会
 MATSUDO PEAR FARMING AGRITOURISM ASSOCIATION